

ANNEX A

PRICE INFORMATION SCHEDULES

SCHEDULE 1: PRICE SUMMARY AND TERMS OF PAYMENT

Tenderers shall set out in this Schedule:

1. **Price Summary** including the breakdown of the overall Tender Price stated in the Tender Form and any other terms of payment. The breakdown shall be detailed in the following format according to the summary of items and quantities required in the Tender. The price shall include any labour charges, custom tax and with holding tax.
2. Payment will be made locally and in Brunei Dollars. Payment shall be made in accordance with the provisions in the Contract.

ITEM	DESCRIPTION	QTY	UNIT PRICE B\$	TOTAL PRICE B\$
1.	Lanyard yellow	1200 EA		
2.	Hat Service for Women 20½	6 EA		
3.	Hat Service for Women size 21	10 EA		
4.	Hat Service for Women size 21½	2 EA		
5.	Hat Service for Women size 22½	2 EA		
6.	Bag Hand Black with GSU Logo	1000 EA		
7.	Black Plastic Belt	1200 EA		
8.	Belt Nylon With Buckle Small GSU Logo	500 EA		
9.	Khaki Green Worsted Sock	1000 PRS		
10.	Socks Black	500 PRS		
11.	Green Beret Size 6 7/8	300 EA		
12.	Green Beret Size 7	300 EA		
13.	Green Beret Size 7¼	100 EA		
14.	Green Beret Size 7½	300 EA		
15.	Tactical Belt Double Lock Black Size L	600 EA		



ITEM	DESCRIPTION	QTY	UNIT PRICE B\$	TOTAL PRICE B\$
16.	Tactical Belt Double Lock Black size XL	600 EA		
17.	Buckle for Belt Plastic	1000 EA		
18.	Blue T-Shirt with GSU Logo size M	200 EA		
19.	Blue T-Shirt with GSU Logo size L	200 EA		
20.	Blue T-Shirt with GSU Logo size XL	200 EA		
21.	Blue T-Shirt with GSU Logo size XXL	100 EA		
22.	Red T-Shirt with GSU Logo size M	200 EA		
23.	Red T-Shirt with GSU Logo size L	200 EA		
24.	Red T-Shirt with GSU Logo size XL	200 EA		
25.	Red T-Shirt with GSU Logo size XXL	100 EA		
26.	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size S	5 EA		
27.	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size M	20 EA		
28.	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size L	15 EA		
29.	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size XL	5 EA		
30.	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size XXL	5 EA		

NOTE:

- The Government reserves the right to give PARTIAL AWARD.
- The Government may accept the whole or any item(s) of tender.
- The Price quotes need to be maintained in items of partial award.
- **SPECIFICATIONS/SAMPLES/CATALOGUE MUST BE SUBMITTED AND CLEARLY LABELED.**
- Tenderer can visit and view our sample at the reception:

**DIRECTORATE OF FINANCE & ACQUISITION,
BLOCK D, GROUND FLOOR,
MINISTRY OF DEFENCE,
BOLKIAH GARRISON BB3510.**

During working hours as follows:

Monday – Thursday

0830 – 1100

1400 – 1530

Friday

0830 – 1030



SPECIFICATION AND REQUIREMENTS

Ser	Items	Parameter
1	Lanyard yellow	Material: nylon Color: yellow gold Size: 90 cm Warranty: 1 year FEATURES •shoulder lanyard used for OG Dacron dress for all GSU personal
2	Hat Service for Women 20½	Material: Cotton Color: olive green and Red Size: 20½, 21, 21½, and 22½ Warranty: maximum 6 month is expected FEATURES •used for GSU Ladies personal on Ladies working dress uniform
	Hat Service for Women size 21	
	Hat Service for Women size 21½	
	Hat Service for Women size 22½	
6	Bag Hand Black with GSU Logo	Material: canvas & hard material at the base. Plastic hook with shoulder pad and metal zipper Colour: bag- Black, GSU logo- red and white Size: L-15" x H 11" x W7" Warranty: maximum 1 year is expected FEATURES • GSU logo on front of the bag. PASUKAN SEKURITI GURKHA • Size of the logo: 11.5 cm (W) x 14 cm (H) • Small pocket with metal zipper at front, right and Left and right zipper • Used for all GSU personal
7	Black Plastic Belt	Material: PVC Colour: Black Size: 122 cm Long x 6 cm Width Warranty: 1 year FEATURES •shiny belt upper side and dull inside •black plastic belt only (without buckle) •used for all personal on OG Dacron working dress
8	Belt Nylon with buckle and Small GSU Logo	Material: 65% cotton 35% polyester Color: Black-Nylon & silver – buckle Shape : Rectangular buckle Size: 3.5 cm W x 130 cm L Warranty: 6 months FEATURES •rectangular silver buckle with attached GSU logo.



Ser	Items	Parameter
		•black cotton webbing with silver metal tip (adjustable).
9	Khaki Green Worsted Sock	Material: cotton and wool Color: olive green Size: Free size Warranty: 1 year FEATURES •Terry toweling cotton •Anti-Fungus & breathable •Suitable for use in combat boot and other outdoor activities
10	Socks Black	Material: cotton and wool Colour: Black Size: Free size Warranty: 1 year FEATURES •Suitable for use in office work
11	Green Beret Size 6 $\frac{7}{8}$	Material: Cotton and leather rim Color: Olive green Size: 6$\frac{7}{8}$, 7, 7$\frac{1}{4}$, 7$\frac{1}{2}$ Warranty: minimum one year expected. FEATURES •Rim with soft black leather •Inner badge pad with soft sponge with 2' x2' •used for all GSU personal
	Green Beret Size 7	
	Green Beret Size 7 $\frac{1}{4}$	
	Green Beret Size 7 $\frac{1}{2}$	
15	Tactical Belt Double Lock Black Size L	Material: nylon & Cordura Fabric Colour: Black Size Inci: L (34-40 inci) XL (40-46 inci) Warranty: minimum 1 year SPECIFICATION •Tactical Belt with High-strength buckle with lock system. •fully adjustable with Velcro. •used for all GSU personal on Combat D2P uniform.
	Tactical Belt Double Lock Black size XL	
17	Buckle for Belt Plastic	Material: metal Shape : Rectangular Colour: silver metal Size: 7cm W x 5.5cm H Warranty: minimum 1 year SPECIFICATION •rectangular silver buckle. • 2 small holes in middle of buckle for GSU badge cap.

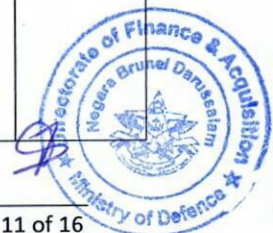
Ser	Items	Parameter
18	Blue T-Shirt with GSU Logo size M	Material: 100% microfiber Type : short sleeve Colour: Blue Size: M,L,XL,XXL Warranty: minimum 1 year SPECIFICATION •Dry fit type with 3 button and collars • short sleeve with cuff. •Printed GSU logo PASUKAN SEKURITI GURKHA on left chest •GSU logo size 6cm H x 5.5 cm W.
	Blue T-Shirt with GSU Logo size L	
	Blue T-Shirt with GSU Logo size XL	
	Blue T-Shirt with GSU Logo size XXL	
22	Red T-Shirt with GSU Logo size M	Material: 100% microfiber Colour: red Size: M,L,XL,XXL Warranty: minimum 1 year SPECIFICATION •Dry fit type with 3 buttons and collars • short sleeve with cuff. •Printed GSU logo PASUKAN SEKURITI GURKHA on left chest •GSU logo size 6cm H x 5.5 cm W.
	Red T-Shirt with GSU Logo size L	
	Red T-Shirt with GSU Logo size XL	
	Red T-Shirt with GSU Logo size XXL	
26	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size S	Material: 100% microfiber Type : Long sleeve Colour: Blue Size: S,M,L,XL,XXL Warranty: minimum 1 year SPECIFICATION •Dry fit type with 3 buttons and collars • Long sleeve •Printed GSU logo PASUKAN SEKURITI GURKHA on left chest •GSU logo size 6cm H x 5.5 cm W. •For GSU ladies' personal
	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size M	
	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size L	
	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size XL	
	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size XXL	



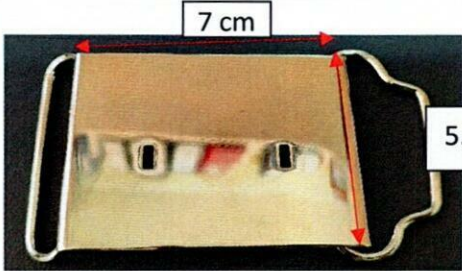
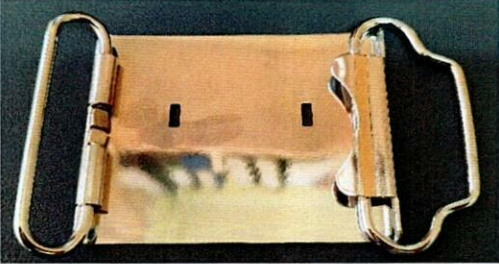
SAMPLES

SN	PARTICULAR/ DESIGNATION	SAMPLE PHOTOS	REMARK
01	Lanyard yellow		
02	Hat service for women Size 20 ½ - 6 Size 21 - 10 Size 21 ½ - 2 Size 22 ½ - 2		

SN	PARTICULAR/ DESIGNATION	SAMPLE PHOTOS	REMARK
06	Bag Hand Black with GSU logo		
07	Black Plastic Belt		
08	Belt Nylon with buckle and Small GSU Logo		



SN	PARTICULAR/ DESIGNATION	SAMPLE PHOTOS	REMARK
09	Khaki Green Worsted Sock		
10	Socks Black		
11	Green Beret size 6 ⁷ / ₈ - 300 ea size 7 -300 ea Size 7 ¹ / ₄ -100 ea Size 7 ¹ / ₂ -300 ea		

SN	PARTICULAR/ DESIGNATION	SAMPLE PHOTOS	REMARK
15	Tactical Belt double lock black size L -600 ea size XL -600 ea		
17	Buckle for Belt Plastic	 7 cm 5.5 cm Front view  Back view	
18	Blue T-Shirt with GSU Logo size M - 200 size L -200 size XL -200 size XXL -100	 	

Ministry of Defence

Project Title: PURCHASE OF UNIFORM AND ACCESSORIES FOR GURKHA SECURITY UNIT

Project Ref: MINDEF/DFA/FY2025/GCAU/GSU/TA/8001

SN	PARTICULAR/ DESIGNATION	SAMPLE PHOTOS	REMARK
22	Red T-Shirt with GSU Logo size M - 200 size L -200 size XL -200 size XXL -100		
26	Blue T-Shirt Long sleeve with GSU Logo size S - 5 size M - 20 size L -15 size XL -5 size XXL -5		



Note: Please come to the following address to collect the Original Sample.

**Ministry of Defence,
Directorate of Finance and Acquisition,
Acquisition Section, Infra Unit,
Ground floor, Block 'D'**

TECHNICAL INFORMATION SCHEDULES

SCHEDULE 2: TECHNICAL PROPOSAL

Tenderers shall set out in this Schedule:

1. **Technical Tender Proposal** in response to the Specifications in **Annex A**, including the technical specifications of the products offered. The Technical Proposal should include:

- Description of the product and its specifications, including the brand and country of manufacture.
- Compliance with Specifications in **Annex A**.
- Proposed delivery period.
- List of samples submitted in this tender.
- Point of Contact for this Tender / Project.
- Declarations of any Sub-Contractors.

Submission of **Samples / Catalogues** are mandatory, and a list of the samples submitted in this Tender should be attached. Clearly labelled samples shall be submitted to Tender Unit Section, Directorate of Finance and Acquisition, Block D, Ground Floor.

All item/goods offered shall be brand new, genuine, unused and free from defects in material or workmanship at the time of delivery. Should any of the items/goods found to be defective and not in compliance to our technical specification, the supplier will undertake to replace them at their own expense.

SCHEDULE 3: CURRENT AND PREVIOUS JOB EXPERIENCE

Tenderers shall set out in this Schedule:

1. List of **Current and Previous Job Experience** in the recent 3 years in the format below. The Government may contact the reference sites or request the Tenderer to arrange visits to the reference sites for tender assessment purposes. The Government shall treat all the information submitted under this Schedule in strict confidence.

No.	MINDEF PO ID	Project Description and Status	Customer Name & Contact Details	Cost	Project Start Date	Project Delivery Date
	(If Relevant)					

SCHEDULE 4: NOT IN USE

This schedule is not necessary for this tender submission.



SCHEDULE 5: BUSINESS CERTIFICATES AND DOCUMENTS

Tenderers shall set out in this Schedule:

1. **Registration Certificate of Companies and Business Names** issued through the Corporate Registry System in the One Common Portal, Ministry of Finance and Economy (MOFE).
2. **Certificate of Incorporation and Particulars of Directors / Managers (Form X)** under Companies Act, Cap 39 pursuant to Section 143.
(for Tenderers (Sdn Bhd / Bhd) registered under the Companies Act (Chapter 39) only)
3. Updated **Statement of Annual Returns** from the past three years submitted to the Registrar of Companies. (for Tenderers (Sdn Bhd / Bhd) registered under the Companies Act (Chapter 39) only)
4. Updated **Certificate of Tax Compliance** from Revenue Division, Ministry of Finance and Economy for the past three years in accordance with the Income Tax Act (Chapter 35).
(for Tenderers (Sdn Bhd / Bhd) registered under the Companies Act (Chapter 39) only)

In the event the Tenderer is not able to obtain their updated Certificate of Tax Compliance pursuant to **paragraph 4** above, the Tenderer shall, as an alternative for the most recent financial year only, the Estimated Chargeable Income Form for on-going tax submissions or a reference letter from an external auditor regarding an on-going tax audit can be considered.

5. List of all **Tenderers' Local Employees** in the format below:

Total Number of Local Employees					
% Local Employees in Company					
No.	Local Employee Name	I.C. No.	Position / Title	Monthly Salary / Wage	Other Employee Benefits

6. List of all **Tenderers' Foreign Employees** in the format below:

Total Number of Foreign Employees					
% Foreign Employees in Company					
No.	Foreign Employee Name	I.C. No.	Position / Title	Monthly Salary / Wage	Other Employee Benefits

7. **Company Registration Certificate with Tabung Amanah Pekerja (TAP)** including the details of Employer Account Number.
8. Updated **List of TAP Contributions to Local Employees**.

SCHEDULE 6: TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION

Tenderers shall set out in this Schedule:

1. Completed **Tenderer's Integrity Declaration** in the form as attached.



TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION
(PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER)

Rujukan Tawaran <i>Tender Reference</i>	
Tajuk <i>Title</i>	
Kementerian / Jabatan <i>Ministry / Department</i>	

Saya/Kami, (Isikan nama setiap pemilik syarikat/pemegang saham di bawah)
I/We (Fill in all the proprietor/shareholders' name below)

Bil. <i>No.</i>	Nama <i>Name</i>	No. Kad Pengenalan Brunei & Warna / No. Paspot Antarabangsa <i>Brunei Identity Card No. & Colour/International Passport No.</i>	Tandatangan <i>Signature</i>

Beralamat/*Address:*

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / *make the following DECLARATION:*

1. Saya/Kami yang bernama di atas,
I/We as the name stated above,
adalah pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
a registered proprietor of

(isikan nama Firma / fill in the firm's name)

dengan alamat perniagaan di / *with its place of business at*

(atau / *or*)



ⁱⁱadalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
a shareholder in a Company,

_____ ,
dengan alamat berdaftar di/ *having its registered address as*

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

2. ⁱⁱⁱSaya/Kami **telah menghantar Penyata Tahunan** kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada _____ (sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan berkenaan).
I/We have submitted Annual Returns to Registrar of Companies on _____
(please state the date of latest Annual Returns submitted to Registrar of Companies).
3. ^{iv}Saya/Kami **tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain;** (sila lihat nota 3 dan 4 dibawah dan potong jika tidak berkenaan).
I/We do not own any other firm(s)/ Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).
4. ^vSaya/Kami adalah juga **pemilik / pemegang saham** dalam senarai **Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat)** yang dinyatakan dalam Lampiran I.
I/We also the proprietor / shareholder in the list of firm(s)/ Company(ies) described at Annex 1.

DAN saya/kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya/kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas.

AND I/We further DECLARE that to the best of my/our knowledge, none of my/our other firm(s)/Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.

5. Saya/Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya:
I/We also hereby DECLARE:
- a. bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, isteri/suami saya/kami atau Firma (Firma-Firma) Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri/suami saya/kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas;
that to the best of my/our knowledge, neither my/our spouse or his/her firm(s)/ Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and
- b. bahawa saya/kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma)/ Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.
that I/We have not colluded with any other firm(s)/Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.
6. ^{vi}Saya/Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa pemilik-pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
I/We also DECLARE that neither I nor the other owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this tender, is/are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.



(Atau / Or)

Saya/Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita **disertakan surat kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.**

I/We DECLARE that I am/We are public officers and enclose herewith the letter of approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.

7. Saya/Kami membuat PENGAKUAN bahawa saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya/kami akan memastikan bahawa penyertaan/penglibatan syarikat saya/kami dalam sebutharga/tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga/tawaran dengan kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.
I/We DECLARE that I/We or any person representing my/our firm/Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to government procurement, as reproduced in Annex 1. I/we will ensure that my/our company's participation/involvement in the tender/quotation for the above mentioned project or any other tender/quotation with the government is fair, clean and transparent.
8. Saya/Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutharga/tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga/tawaran dengan Kerajaan. Saya/Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami melanggar pengakuan ini, saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggali 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggali 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.
I/We also DECLARE that I/We or any person representing my/our firm/Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender/quotation for the above mentioned project or any other tender/quotation with the government. I/We am/are fully aware that if I/We or any person representing my/our firm/Company breached this declaration, I/We or any person representing my/our firm/Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap. 131) or Section 161, 162, 163, 164 and 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex 1.
9. Saya/Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya/kami sebagai wakil syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:
I/We agree to the declaration as above. In the event I/we or any person representing my/our firm/Company found in violation of the terms above, I/we, as representative of the company have agreed the following actions to be taken:
- i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran/sebutharga yang disebutkan di atas; atau
The withdrawal of the contract for the above tender/quotation; or
 - ii. Penamatan kontrak bagi tawaran/sebutharga yang disebutkan di atas;
Termination of the above tender/quotation;



- iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuat-kuasa; dan
Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and
- iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam
Legal action in accordance to the Laws of Brunei Darussalam.
10. Saya/Kami menyedari sepenuhnya, jika saya/kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya/kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa di bawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan Bab 182 yang disertakan di LAMPIRAN I.
I/We fully aware that if I/We gave any information which is false, I/We committing an offence for which I/We liable to prosecution under the Penal Code. I/We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.
11. Saya/Kami juga difahamkan bahawa Firma/Syarikat saya/kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikuti Tawaran projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.
I/We also understand that my/our firm/Company will be disqualified for this tender in the event any information given herein is found to be false.
12. Saya/Kami memberi kuasa kepada _____ untuk menandatangani surat pengakuan ini sebagai pihak saya/kami sendiri, dan sebagai wakil saya/kami untuk **mengikatkan saya/kami dan Penender** kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.
*I/We hereby authorize _____ to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my/our behalf and also on behalf of the Tenderer to **bind ourselves and the Tenderer** to the matters set out in this declaration.*

Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya/kami mewakili syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.

Attached herewith Letter of Representation for me/us to represent the company as noted above to make this declaration.

Pada hari ini _____ haribulan _____, 20____

Dated this day _____ of _____, 20____

(Nama dan Tandatangan)
(Name and Signature)
vii (Pemilik Syarikat / CEO /Pengarah)
(The Owner of Co / CEO / Director)
(Cop Syarikat)
(Company Stamp)

ⁱ Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau adalah seorang pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan
Fill in here if an Owner of a Business Name

ⁱⁱ Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat (Sdn Bhd)
Fill in here if a shareholder in a Company (Sdn Bhd)

ⁱⁱⁱ Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja
To be fill by Limited or Private Limited Company only

^{iv} Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you DO NOT own other firms/Companies, please delete paragraph 3

^v Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you DO NOT own other firms/Companies, please delete paragraph 3

^{vi} Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau pemegang saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you the Owner or Shareholder of other firms/Companies, please delete paragraph 2

^{vii} Potong Perenggan yang tidak berkenaan. Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.
Delete where inapplicable. Must be signed by the Owner of Co or CEO or Director



LAMPIRAN I

ANNEX I

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Firm(s) which I/We the proprietor of:

No	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Company(ies) which I/We a shareholder of:

No	Nama / Name	Syarikat / Company
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Bab 177 Kanun Hukuman Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

177. Barang siapa, yang terikat di sisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk mempercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga \$4,000, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat di sisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau dengan kedua-duanya.

Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both



Bab 182 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

182. Barang siapa memberi kepada seseorang penjawat awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui bahawa kemungkinan akan menyebabkan penjawat awam tersebut:-

Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant;-

(a) melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang penjawat awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau
to do or omit anything which such public servant ought not do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or

(b) menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.
to use the lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-duanya.
shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(b) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;

If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in relation to his principal's affairs or business, or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;

maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda \$30,000 and penjara 7 tahun.
he shall be guilty of an offence and penalty: A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(c) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu,

If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal,

maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda \$30,000 dan penjara 7 tahun
he shall be guilty of an offence and penalty: A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(a) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan



sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;

A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any gratification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;

maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda \$30,000 and penjara 7 tahun.

shall be guilty of an offence and penalty: A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(b) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak,
A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract,

maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda \$30,000 dan penjara 7 tahun

shall be guilty of an offence and penalty: A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 161 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

161. Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran di sisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam,
Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such,

hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 162 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

162. Barang siapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian,
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such,

hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.



Bab 163 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

163. Barang siapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang sedemikian,
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act, or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such,

hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 164 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

164. Barang siapa yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu,
Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last 2 preceding sections is committed, abets the offence,

hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 165 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

165. Barang siapa yang menjadi penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang di bawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu,
Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned,

hendaklah dihukum dengan penjara tidak melebihi 7 tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 109 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

109. Barangsiaapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukkan bagi kesalahan itu.
Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.



Bab 120B Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

120B. (1) Barang siapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolah-olah ia telah menyubahati kesalahan itu.

(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.

(2) Barang siapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.

(2) Whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.

Bab 511 Kanun Hukuman Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

511. Barang siapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undang-undang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukkan bagi kesalahan itu:

Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada tempoh yang lama sekali diperuntukkan bagi kesalahan itu.

Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence:

Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggag 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Chapter 83 of the Laws of Brunei)

12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hadiah yang sedemikian.

Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.

Pengakuan Integriti Penender.
Tenderer's Integrity Declaration.

Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.

